

# Acceso



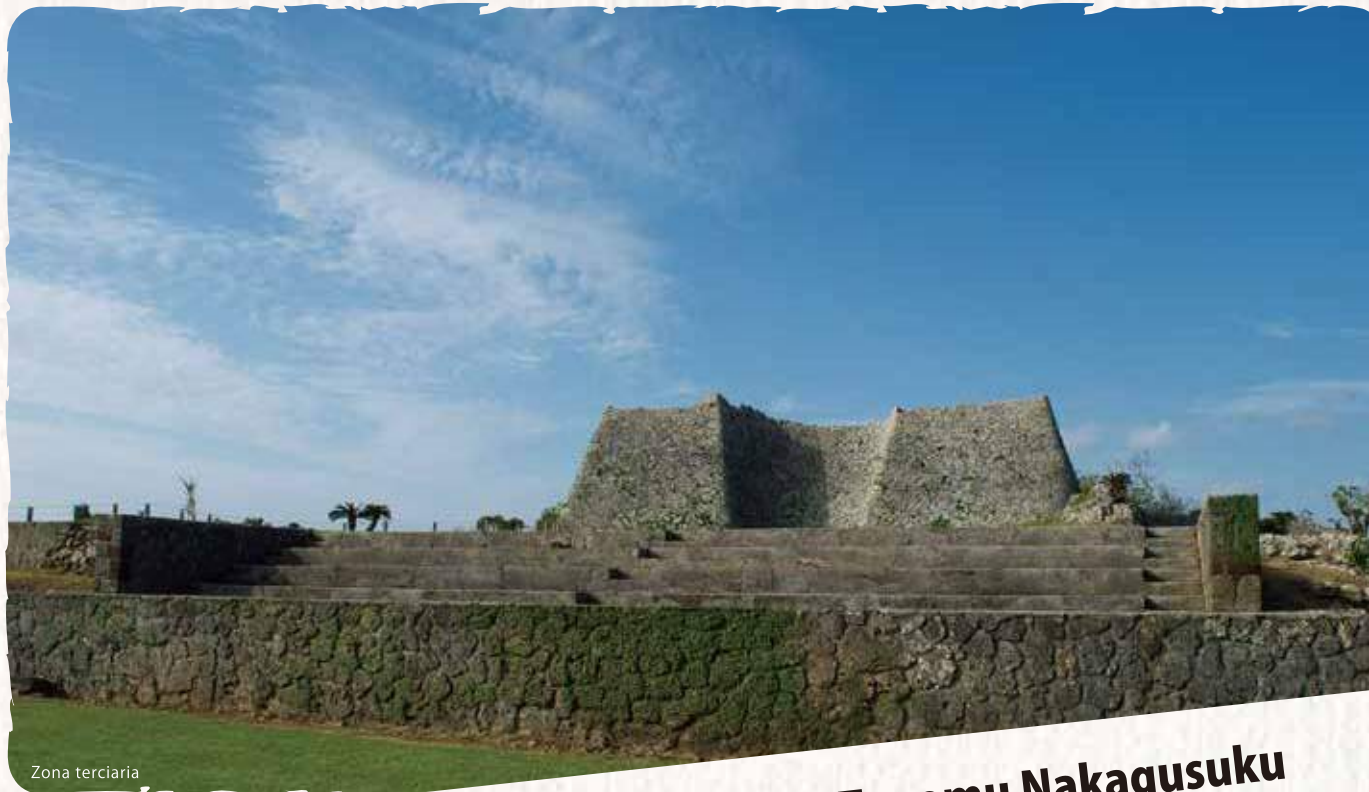
Autobús:

Aeropuerto de Naha ▶ Terminal de Autobuses de Naha (tiempo requerido 10 minutos) ▶  
Autobús Toyo (núm. 30) a través de Yonabaru ▶ Villa de Nakagusuku (tiempo requerido 60 minutos)



Coche:

Desde el aeropuerto de Naha hacia el norte por la autopista 329 (tiempo requerido 45 minutos). Cuando se utiliza la autopista, bajar en el cruce de Nishihara o en el cruce de Kitanakagusuku (tiempo requerido 30 minutos).



Zona terciaria

## Guía turística de Toyomu Nakagusuku



App de  
información  
turística

iPhone , Android  
Buscar por  
"Toyomu Nakagusuku"



スペイン語

Mapa

Restos del castillo  
de Nakagusuku

Tiendas

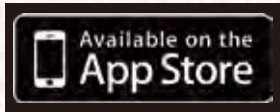
Productos  
típicos

Harita Michi

Patrimonio  
cultural



## La nueva App de información turística de la Villa de Nakagusuku



iPhone , Android  
Buscar por "Toyomu Nakagusuku"



Me llamo Gosamaru y soy el señor del castillo de Nakagusuku. ¡Venid aquí a divertirnos!

Sitio web de "Toyomu Nakagusuku"

Lea el código QR a la derecha para acceder al sitio web de "Toyomu Nakagusuku".



### Navegador de ruta fácil de usar

Muestra cómo llegar a su destino tanto en coche como a pie



### ¡Te guiamos a través de los restos del castillo de Nakagusuku!

El castillo Nakagusuku, un Patrimonio de la Humanidad lleno de encanto



### Apunta con la cámara y descubrirás cosas nuevas

Inicia la App y apunta con la cámara, puede que descubras algo nuevo



### Con muchas fotos y videos

Podrás disfrutar de numerosas imágenes y fotografías muy valiosas que no pueden ser vistas normalmente



Mapa

Restos del castillo de Nakagusuku

Tiendas

Productos típicos

Hanta michi

Patrimonio cultural

# El encanto de Nakagusuku

Desde la antigüedad, la Villa de Nakagusuku es conocida por ser un lugar bendecido con tierras prósperas y hermosos paisajes. Durante la época de la Dinastía Ryukyu, aparecieron personajes y edificios que dejarían su marca en la historia como el señor feudal Gosamaru y el castillo de Nakagusuku, que aparecen también en los poemas cantados tradicionales de Okinawa.



## Contenidos

Mapa	1
Restos del castillo de Nakagusuku	3
Tiendas	9
Productos típicos	18
Hanta Michi	19
Patrimonio cultural	23



# Mapa de Nakagusuku



### Restos del castillo de Nakagusuku

- 1 中城城跡
- 2 護佐丸の墓

### Hanta Michi

- 1 東太陽橋(あかいていようばし)
- 2 161.8高地陣地 / キシマコノ嶽
- 3 新垣の石橋
- 4 県道開削記念碑
- 5 ツシマース
- 6 新垣グスク / ウチバラの殿
- 7 ベリーの旗立岩
- 8 ギイスのテラ

### Patrimonio cultural

- 1 安里のテラ
- 2 津覇のテラ
- 3 泊の大クワディサー
- 4 花の伊舎堂歌碑
- 5 戦後引揚者上陸碑
- 6 伊舎堂前の三本ガジマル
- 7 慰霊之塔・平和の波・平和の風
- 8 津覇の龜屋
- 9 世持殿(ユージドン)
- 10 安里のムラガー

### Tiendas

- 1 カフェ・マーメイド
- 2 沖縄そばまるやす
- 3 かふえわ
- 4 悠愉樹庵
- 5 愛ちゃん食堂
- 6 ちゅるげーそば
- 7 麵家らしい
- 8 楽庭なむや
- 9 ロハス・ガーデン樹々
- 10 そは処やじろべ
- 11 まごろ亭
- 12 桃原てんぷら
- 13 RAINBOW COFFEE
- 14 イタリア食堂 Hanta Baru
- 15 きなこや
- 16 洋菓子工房 Petit Sweet
- 17 手作り菓子の店なかとみ
- 18 支援センターなつめ
- 19 海幸
- 20 中城農産加工所
- 21 (株)琉球黒麹家
- 22 ブルースカイ
- 23 琉球螺鈿
- 24 観光農園長楽苑
- 25 はごろも牧場
- 26 オーシャンキャッスル CC

Gastronomía 
 Dulces 
 Compras 
 Fábrica 
 Turismo 
 Golf

# Restos del castillo de Nakagusuku

## Patrimonio de la Humanidad



Zona terciaria

### 📍 Puerta principal

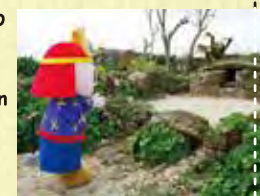
Se dice que en la parte superior de la puerta había una torre de madera (yagura). Era una construcción defensiva muy eficaz. Los muros defensivos del castillo sobresalen hacia afuera desde ambos lados de la puerta, de modo que cuando recibía un ataque del enemigo podían repelerlo desde el frente y los laterales.



Caminio Hanta

### 📍 Zona sur

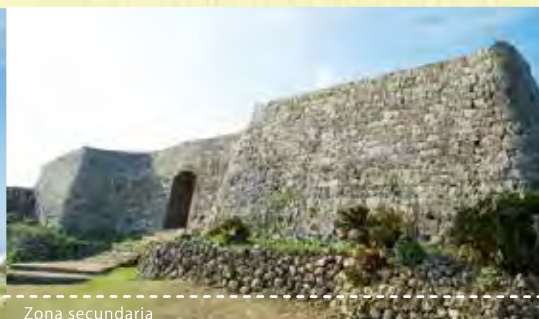
Es el lugar más sagrado del castillo. Hay altares para los dioses de Shuri y Kudaka, además de un altar para rogar por la lluvia.



3



Zona terciaria



Zona secundaria



4

Los Gusuku del Reino de Ryukyu y el conjunto de su legado histórico son catalogados como Patrimonio de la Humanidad el 2 de diciembre del 2000.



Zona terciaria

## Castillo de Nakagusuku y Gosamaru

Durante la segunda mitad del siglo XIV y a lo largo de varias generaciones, el Señor Sakinakagusuku Aji mandó construir las zonas oeste, sur, principal y secundaria del castillo de Nakagusuku. Se dice que sobre el 1440, el Señor Nakagusuku Aji Gosamaru que se mudó desde el castillo Zakimi, lo amplió con la construcción de las zonas norte y terciaria, de modo que completó esta espléndida fortaleza (gusuku) con las seis zonas que se pueden observar actualmente. La medianoche del 15 de agosto de 1458 (del antiguo calendario lunar japonés), Gosamaru sufrió un ataque sorpresa por parte del ejército del Reino de Ryukyu comandado por el Señor Amawari de Katsuren, que había acusado a Gosamaru de estar tramando una rebelión contra el reino. Este hecho forzó a que Gosamaru se suicidase para demostrar su lealtad.



### Ⓞ Zona secundaria

La zona secundaria llama la atención por la belleza de sus curvas. En su interior hay un altar sagrado y un monumento dedicado a los caídos en la guerra ruso-japonesa.



### Ⓞ Zona principal

En la zona residencial del castillo de Nakagusuku fue erigido un palacio. Después de la caída de Gosamaru, se utilizó como casa de vigilancia y ayuntamiento pero fue destruido en la Segunda Guerra Mundial. Nakamorino-Oibe es la divinidad protectora del castillo Nakagusuku.



### Ⓞ Zona oeste

Su forma es larga y estrecha. Se dice que fue un lugar para entrenar el tiro con arco y a la caballería. Hay tres lugares altares sagrados.



### ☉ Zona terciaria

Esta zona fue una ampliación ordenada por Gosamaru. La belleza de sus curvas y su refinada técnica ha propiciado que sea aclamado como el castillo más hermoso de la era Gusuku (siglos XII - XV). Son también características sus escaleras empinadas.



### ☉ Ufugaa

Ufugaa (pozo grande), es un pozo de agua situado en la zona norte. Se piensa que la zona norte fue construida para proteger este pozo.



### ☉ Zona norte

Se dice que Gosamaru mandó hacer esta ampliación para que rodeara el pozo. Las excavaciones han confirmado que las zanjas de drenaje son de un nivel tecnológico muy alto.



### ☉ Poterna

Es la puerta de medio punto original más antigua que se conserva en toda la prefectura de Okinawa. Está construida con una tecnología excelente y ha mantenido su figura solemne aunque hayan pasado más de 550 años.



### ☉ Tumba de Gosamaru

Es la tumba de Gosamaru, el señor del castillo de Nakagusuku. Se dice que es una de las tumbas con forma de caparazón de tortuga más antiguas de la prefectura.



### Información de acceso

#### Horario de visitas

De 8:30 am a 5:00 pm

(de mayo a septiembre hasta las 6:00 pm)

#### Entrada

Adultos 400 yenes (Grupos 300 yenes)

Estudiantes de secundaria y bachiller: 300 yenes (Grupos 200 yenes)

Estudiantes de primaria 200 yenes (Grupos 100 yenes);

se considera grupo cuando esté formado por más de 20 personas.

\* Los padres que acompañen a los prescolares tienen la entrada libre.



### Comité para el Mantenimiento Conjunto del Castillo de Nakagusuku

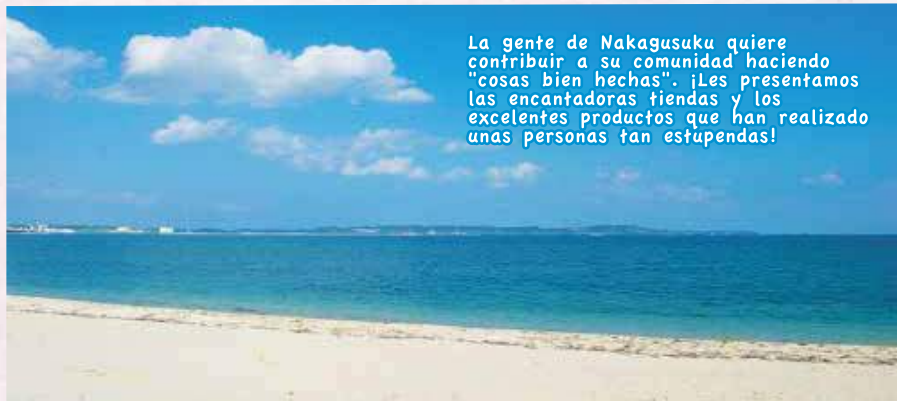
Aza Oshiro 503, Villa de Kitanakagusuku, prefectura de Okinawa, C.P. 901-2314, Japón

TEL 098-935-5719 FAX 098-935-1146

URL: <http://www.nakagusuku-jo.jp/>

El Comité para el Mantenimiento está gestionado por la Villa de Nakagusuku y la Villa de Kitanakagusuku.

# Presentación de las tiendas

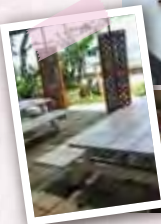


La gente de Nakagusuku quiere contribuir a su comunidad haciendo "cosas bien hechas". ¡Les presentamos las encantadoras tiendas y los excelentes productos que han realizado unas personas tan estupendas!

## 1. Café Mermaid

Esta cafetería, que está situada en la planta baja del Centro Comercial Nakagusuku, tiene una ballena en su logo. Les recomendamos especialmente el crujiente y adictivo pollo al estilo argentino con ajo y vinagre. Se trata de una terraza cafetería; desde sus ventanales se puede disfrutar de unas hermosas vistas al mar.

Aza Kuba 1963, dentro del Centro Comercial Nakagusuku, Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-895-6188 FAX : 098-895-7255  
■ Horario comercial: 11:00 a 20:00  
■ Días de descanso: abierto todo el año  
■ Parking: 300 vehículos  
■ <http://cafemmd.ti-da.net/>

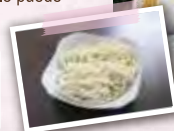


Inventamos menús divertidos ♪

## 2. Soba de Okinawa Maruyasu

Fideos caseros recién cocidos. Deguste la textura resbaladiza, glutinosa y elástica de nuestros fideos frescos. Todos los días hacemos cada porción de fideos con el corazón. El sabroso caldo con el que servimos los fideos, hecho cuidadosamente y con sentimiento, es el orgullo de Maruyasu. Del menú de Maruyasu Soba puede disfrutar de entre 3 tipos de Soba: el recomendado Hon-Sōki (con costilla de cerdo), el popular Nankotsu-Sōki (con costilla de cerdo con cartilago), y el clásico San-mai-niku (con costilla de cerdo con sebo y pellejo). También tenemos hasta 10 porciones de Tebichi-soba (Soba con pata de cerdo) y Yushi-dofu-soba (Soba con Tofu deshecho). Nos esforzamos cada día para brindar a nuestros clientes lo mejor. Pruebe una vez el Okinawa Soba que sólo puede comer aquí. Lo esperamos en la carretera N° 329 de Nakagusuku.

Aza Tomari 395-2, Villa de Nakagusuku TEL : 098-895-5634  
■ Horario comercial: 11:00 a 17:00 (Cerramos tan pronto se agote)  
■ Días de descanso: martes (Si cae día festivo atendemos y el día siguiente miércoles descansamos) ■ Parking: 9 vehículos



Fideos caseros recién cocidos



## 3. Café Wa

Su ubicación con vista al mar de la bahía de Nakagusuku ¡es sencillamente magnífica! Bonita cafetería decorada al estilo okinawense, basada en los colores blanco y azul. Cada plato de su menú es delicioso y a pesar de ser voluminosos están a un precio razonable. Ofrecemos platos caseros como "Tallarines a la boloñesa" y "Curry de verduras"; el popular postre frío "Zenza" de Okinawa, y también una variedad de ricos panes. Cerca al patrimonio mundial "Castillo Nakagusuku". Si viene de turismo no dude en visitarnos!

Aza Soeshi 450-1-2, Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-988-0419 / 090-8214-3756  
■ Horario comercial: 9:00 a 21:00  
■ Días de descanso: miércoles  
■ Parking: 6 vehículos  
■ Búsquenos en facebook como "かふえわ"

¡Rico!  
¡Barato!  
¡Bonito!



## 4. Yuyujuan restaurante de soba y comida típica de Okinawa

Aquí disfrutará de los platos típicos de Okinawa cuidadosamente elaborados con alimentos sanos y seguros en los que no se han utilizado ni alimentos congelados, ni condimentos químicos. Estos platos al tener un montón de jengibre son muy recomendables para mujeres que tienen mala circulación. No se pierda el *tebichi teishoku* (manitas de cerdo guisadas) ni el postre preparado con queso y camote (boniato) morado.

Aza Yagi 824-1, Villa de Nakagusuku  
TEL & FAX : 098-895-2280  
■ Horario comercial: 11:30 a 16:00  
(Cerramos tan pronto se agote)  
■ Días de descanso: domingos y lunes  
■ Parking: 20 vehículos  
■ <http://jyuan.jp/>



Diseñamos nuestros menús priorizando la salud de nuestros clientes ♪



## 5. El Comedor de Ai-chan

El popular menú de soba con pulpo y soba de Okinawa es el set ideal: bueno, barato y abundante. En todos los menús especiales está incluido el soba de Okinawa. Por la noche se transforma en taberna, y el tercer sábado de cada mes hay música en vivo con canciones populares.

Aza Toma 1008, Villa de Nakagusuku  
TEL & FAX : 098-895-2009  
■ Horario comercial: 10:00 a 14:00  
(Es posible llevarse la comida en todos los menús)  
De 18:00 a 23:00 (taberna)  
■ Días de descanso: domingos (abierto sólo al mediodía)  
■ Parking: 15 vehículos

El aliado perfecto para los más voraces

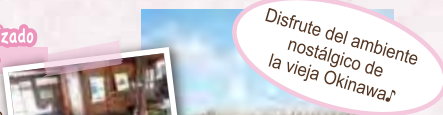




# Presentación de las tiendas

## 6. Churuge Soba restaurante especializado en soba de Okinawa

Este restaurante de fideos soba es una casa tradicional renovada de 80 años de antigüedad con un bonito tejado de tejas rojas. En su interior su música ambiental crea una atmósfera típicamente okinawense. Puede elegir entre cuatro tipos de fideos y dos tipos de sopa y disfrutar de su soba favorito.



Disfrute del ambiente nostálgico de la vieja Okinawa

- Aza Toma 678, Villa de Nakagusuku
- TEL : 098-895-7887 FAX : 098-898-2310
- Horario comercial: 11:00 a 18:00 (Cerramos tan pronto se agote)
- \*De 11:00 a 15:00 regalamos un plato de JUUSHII gratis
- Días de descanso: abierto todo el año
- Parking: 30 vehículos



## 7. Menya Nirai

El siempre apetecible soba de cartilago de soki está acompañado por una aromática sopa de bonito desecado y condimentada con jengibre crudo rallado. Este soba casero resulta sabrosísimo con la carne de soki reblandecida. El restaurante cuenta con un parque infantil para que las personas con niños puedan comer con calma.

¡Seguro que tú también repetirás!



- Aza Toma 662-1, Villa de Nakagusuku TEL : 098-895-7999
- Horario comercial: 11:00 a 16:00 (Cierra al acabarse las existencias)
- Días de descanso: miércoles (Cerrado los días del 13 al 15 de junio y del 1 al 3 de enero)
- Parking: 300 vehículos
- <http://menyanirai.ti-da.net/>



## 8. Rakutei Namuya

Un popular restaurante que goza con sus buenos clientes. Servimos auténtica comida japonesa. Ofrecemos una cuidadosa selección de 10 deliciosos productos. Este menú lujoso pero asequible dotado con postre y café es ideal para invitar a su pareja o familiares.

Todo es original aquí, desde la cocina a la decoración.



- Aza Noborimata 78, Villa de Nakagusuku
- TEL & FAX : 098-895-5870
- Horario comercial: 11:00 a 15:00 Última orden a las 14:00 / 18:00 a 22:00 Última orden a las 20:00 (Sólo sábados y domingos) (\*Las cenas necesitan ser reservadas)
- Días de descanso: Lunes
- Parking: 20 vehículos



## 9. Lohas Garden Juju

En este café con un enorme ventanal con vistas al mar y al azul cielo se puede comer comida saludable. El menú principal está hecho a base de platos de verduras locales y hierbas caseras. Todo por 1500 yenes, postre incluido. En este café se cuida la salud al máximo, incluso en los dulces.

Recomendado para aquellos que quieren comer un almuerzo equilibrado



- Aza Okuma 510-2, Villa de Nakagusuku
- TEL & FAX : 098-895-7300
- Horario comercial: Hora del almuerzo 11:30 a 14:30 / Hora del té 14:30 a 17:00
- Días de descanso: martes
- Parking: 20 vehículos ■ <http://s9621098.ti-da.net/>

## 10. Soba de Okinawa Yajirobe

El soba de cartilago de soki es el más popular, con un volumen 1,5 veces más grande que el fideo típico. Su textura suave y su caldo de cartilago de soki (carne de cerdo de la zona de las costillas, generalmente sin hueso) convierten su sabor en algo irresistible. El soba de verduras aderezado con más de 8 clases de verduras frescas es muy sabroso y nutritivo.

Su servicio de caldo de cerdo gratis es muy afamado



- Aza Minamiebaru 139, Villa de Nakagusuku
- TEL : 098-943-0334
- Horario comercial: 11:00 ~ (Cerramos tan pronto se agote)
- Días de descanso: indeterminado
- Parking: 10 vehículos
- <http://yajirobeenet.ti-da.net/>



## 11. Maguro Tei

Aquí puede deleitarse con atunes frescos capturados en el Atlántico y el Océano Índico. ¡El filete de atún a la plancha es el menú más popular y rico en nutrientes! Como el interior del restaurante es espacioso y los baños no tienen barreras arquitectónicas, las personas con sillas de ruedas también pueden disfrutar de una buena comida.

¡Se enamorará para siempre del atún!



- Aza Minamiebaru 208-16, Villa de Nakagusuku
- TEL & FAX : 098-943-2213
- Horario comercial : 11:30 a 15:00 17:30 a 23:00
- Días de descanso: Lunes, martes y miércoles
- Parking: 10 vehículos



# Presentación de las tiendas



## 12. Tobaru Tempura

Ofrecemos platos basados en *Uchina Tempura* (frituras okinawenses), inusuales en la aldea. Debido a que son fritos a la orden, se los servimos calentitos. Ofrecemos 10 tipos de Uchina Tempura que incluyen los típicos tempuras de peces y calamares, a un precio muy razonable ¡entre 40 a 100 yenes! Además ofrecemos también Okinawa Soba, raspadillas y



Aza Minamiuebaru 595 (1° piso),  
Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-895-5423  
■Horario comercial: 11:00 a 18:00  
■Días de descanso: Domingos  
■Parking: 6 vehículos

Puede llamar por teléfono y hacer su pre-pedido



## 13. RAINBOW COFFEE

Un agricultor que viene cultivando café durante 20 años en la aldea de Nakagusuku ha inaugurado su Cafetería Arcoíris, donde se puede disfrutar de un excelente café.

- ☆Utilizamos sólo granos de café frescos con menos de un mes de torrefacción.
- ☆Preparamos cada taza de café con cuidado después de recibir el pedido.
- ☆Utilizamos sólo granos puros. No usamos granos mezclados.

También ofrecemos comidas con hojas de albahaca directamente traídas de la granja y pescados costeros de la Prefectura de Okinawa. Disfrute de un café auténtico en nuestra cafetería relajada y serena.

Aza Minamiuebaru 575-1, Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-895-2141  
■Horario comercial: 9:00 a 22:00  
■Días de descanso: Lunes  
■Parking: 12 vehículos ■<http://rainbowcoffee.pw/>

Experimentará un aromático y delicioso café



## 14. Trattoria Hanta Baru

En este popular restaurante se puede disfrutar de una deliciosa comida en un ambiente informal, sin importar ni la edad, ni el sexo. Se ofrece buffet libre de estilo italiano: como plato principal se puede elegir entre ternera, cerdo, pollo y pescado. También hay un bar en la primera planta donde disfrutar del sake. En la cena se puede elegir el plato principal para el menú fijo y también se pueden pedir aperitivos para disfrutar de bebidas alcohólicas. Tenemos sillas en la barra para que pueda visitarnos libremente no necesariamente acompañado.

El restaurante que siempre se llena nada más abrir sus puertas ♪

Aza Wauke 468- 1 piso, Villa de Nakagusuku  
TEL & FAX : 098-895-3338  
■Almuerzo: 11:30 a 24:00 (Última orden a las 23:00)  
■Días de descanso: martes  
■Parking: 25 vehículos  
■Búsquenos en facebook como "イタリア食堂 Hanta Baru"



## 15. Kinakoya

Pastelería que vende pan recién horneado y una gran variedad de dulces. De entre todos ellos, el flan de Ryukyu es el más popular. Es muy saludable y está elaborado con leche de soja y sin emplear huevos. Puede disfrutar de 3 sabores: azúcar moreno, camote (boniato) morado y mango.

Su lindo techo triangular naranja encanta a todo el mundo ♪

Aza Tomari 96, Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-895-2050 FAX : 098-895-2048  
■Horario comercial: 10:00 a 17:00  
■Días de descanso: domingos  
■Parking: 20 vehículos



## 16. Pastelería Petit Sweet

En su colorido escaparate puede encontrar desde pasteles elaborados con muchas frutas, *macaron parisien*, hasta chocolates glamurosos como joyas. Le recomendamos el "Rochelle Brown", un pastel que goza de excelente reputación tanto entre mujeres como hombres.

¿Qué tal unas elegantes pastas con el té?

Aza Kitauebaru 581-3, Villa de Nakagusuku  
TEL & FAX : 098-895-7825  
■Horario comercial: 9:00 a 20:30  
■Días de descanso: 4° miércoles de cada mes (a veces está cerrado temporalmente)  
■Parking: 15 vehículos



## 17. Pastelería Artesana Nakatomi

La textura crujiente y ligeramente dulce de la empanada de Nakatomi hecha con cormos de taro (un tipo de tubérculo) es muy apetitosa. Su cuerpo es muy rico en calcio y fibra y se aprovecha al 100%; con él se cocinan galletas y pasteles al vapor.

Qué rico pastel hecho de taro ♪

Aza Minamiuebaru 162,  
Villa de Nakagusuku  
TEL & FAX : 098-895-2262  
■Horario comercial: 8:00 a 18:00 (Domingos y festivos hasta las 17:00)  
■Días de descanso: abierto todo el año  
■Parking: 10 vehículos  
■<http://nakatomi.main.jp>



# Presentación de las tiendas



## 18. Centro de Apoyo Natsume

Nos dedicamos al procesamiento de alimentos y al cultivo y venta de verduras y frutas tropicales. En la elaboración de alimentos nos dedicamos especialmente a elaborar "Chips de *Shima Rakkyo* (chalotes de la isla)" con bastante *okara* (pulpa de soja), y ¡nuestro producto ha sido seleccionado como uno de los excelentes productos de la Prefectura! Es un producto muy popular para disfrutar del sabor del *Shima Rakkyo* (chalotes de la isla). Además, cultivamos y vendemos papaya y una fruta llamada *Natsume* (júbube, dátil rojo, dátil chino) abundante en minerales. De verduras cultivamos/vendemos chiles (ajíes) de la isla (*Shima-Togarashi*), *Okura* (okra, abelmosco), y ofrecemos eventos educativos de cosecha de camote (boniato) morado (*Beni Imo*).



¿Qué tal una deliciosa fruta tropical?

Aza Okuma 786, Villa de Nakagusuku TEL & FAX : 098-895-4120  
 ■Horario comercial: 9:00 a 17:00 ■Días de descanso: sábados y domingos ■Parking: 20 vehículos ■http://www.rakuen-okinawa.com

## 19. Umisachi

Las de uvas de mar también son conocidas como el "caviar verde". Al ser cultivadas en acuicultura bajo un estricto control contienen muchas vitaminas y minerales. Si se comen sobre tofu y condimentadas, aún resultan más sabrosas.



La irresistible frescura y textura de las uvas de mar ♪



Aza Kuba 1872, Villa de Nakagusuku TEL : 098-895-6977 FAX : 098-988-8315  
 ■Horario comercial: 8:00 a 17:00  
 ■Días de descanso: domingos  
 ■Parking: no tiene

## 20. Planta de Procesado de Productos Agrícolas de Nakagusuku

En esta tienda se fabrica y vende: bizcocho Castella repleto de zanahoria isleña, aderezos, encurtidos y mermelada de frutas tropicales. El bizcocho Castella elaborado con zanahoria isleña de su propia cosecha es también muy popular entre los niños por su dulzura.



¿Quieres merendar dulces preparados con un montón de verduras?



Aza Wauke 150-3, Villa de Nakagusuku TEL & FAX : 098-895-2345  
 ■Horario comercial: 9:00 a 16:00  
 ■Días de descanso: sábados, domingos y festivos  
 ■Parking: 5 vehículos

## 21. Ryukyu Kurokoujiya

El vinagre sin refinar hecho con el *Kouji*, moho negro de Okinawa, ha sido galardonado consecutivamente con el Monde Gold, la más alta condecoración. Debido a que contiene ácido cítrico de alta calidad y una gran cantidad de aminoácidos, es eficaz para recuperarse de la fatiga, mejorar el metabolismo y para hacer dieta. También está muy rico bebiéndolo solo o con agua con gas.



El vinagre sin refinar cuida de su salud y belleza.

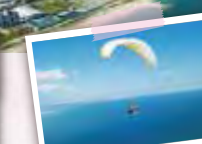
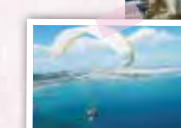


Aza Kitauebaru 870-1, Villa de Nakagusuku TEL : 098-963-6152 0120-196-548 FAX : 098-963-6302  
 ■Horario comercial: 9:00 a 18:00  
 ■Días de descanso: sábados y domingos  
 ■Parking: sí tiene  
 ■http://www.kurokoujiya.jp

## 22. Blue Sky planificación de deportes aéreos

Monte en un parapente a motor y sobrevuele los arrecifes de coral de Okinawa. ¿Le gustaría ver el paisaje a 200 metros de altura? Un parapente de dos plazas guiado por un veterano piloto permite que cualquier persona pueda disfrutar del vuelo. Grabe en video el paisaje a vista de pájaro y conserve un recuerdo imborrable para toda la vida.

¡Viva aquí la emoción de la aventura!



Aza Kuba 1943, Villa de Nakagusuku TEL : 098-942-3600 (Es posible que cambie el lugar en función de la dirección del viento de ese día. Por favor, confírmelo antes de venir)  
 ■Horario comercial: De mayo a agosto de 10:00 a 17:00 De septiembre a abril de 10:00 a 16:00  
 ■Días de descanso: abierto todo el año (salvo días de extremado mal tiempo, lluvia o fuertes vientos)  
 ■Parking: sí tiene ■http://www.bluesky-okinawa.com/

## 23. Ryukyu Raden

El Sr. Miyagi es un artesano tradicional que ha recuperado la técnica para crear madreperlas a la manera de las Ryukyu. Se necesita un gran nivel técnico para pulir las conchas hasta dejarlas en láminas de 0,07mm de espesor, para posteriormente ir adhiriéndolas sobre su superficie lacada capa tras capa. En la actualidad, la única persona capaz de reproducir esta técnica es el Sr. Miyagi. Sus trabajos desprenden un hermoso y radiante brillo.



¡Reviviendo las técnicas de artesanía perdidas!



Aza Yagi 247, Villa de Nakagusuku TEL : 098-895-4321  
 ■Horario comercial: 10:00 a 18:00 (Avisar con antelación si desea ver el proceso artesanal)  
 ■Días de descanso: festivos  
 ■Parking: sí tiene

## Presentación de las tiendas



### Jardín botánico turístico 24. Chorakuen

Sorprendente y fresca combinación de plantas y cerámicas ♪

El propietario ha reunido como hobby, *Shisa* (leones de la mitología okinawense) y otros tantos bonitos animales de cerámica que asoman sus caras colocados entre una gran variedad de frutas subtropicales y árboles frutales. El parque también cuenta con obras de cerámica de un Tesoro nacional viviente, un espacio fantástico para que además de los aficionados a las plantas, también puedan disfrutar los amantes de la buena cerámica.



Aza Okuma 652,  
Villa de Nakagusuku  
(Chorakuen)  
TEL : 090-9781-3766  
■Horario comercial: 9:00 a 18:00  
■Días de descanso: martes  
■Parking: 20 vehículos

(Café Kacho-fuugetsu) TEL : 090-6344-2093  
■Horario comercial: 11:00 a 18:00  
Hora del almuerzo: 11:00 a 15:00  
Se requiere reservación para la cena  
■Días de descanso: lunes  
(A veces cierra temporalmente)  
■Parking: 20 vehículos  
(Compartido con Chorakuen)



### 25. Rancho Hagoromo

Este rancho es el único en la prefectura que produce y comercializa productos lácteos de leche de cabra. Dependiendo de la clase de producto, se mezclan diferentes tipos de leche de cabra para conseguir un sabor aún más gustoso. Se puede encontrar yogur, queso natural y jabón.



Los regalos de unas cabras criadas con mucho cariño ♪



Aza Kitauebaru 985-1, Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-895-5119 FAX : 098-963-5255  
■Horario comercial: 10:30 a 12:00, 14:00 a 16:00  
■Días de descanso: Abierto todo el año  
■Parking: 10 vehículos  
■http://www.hagoromo-bokujo.co.jp

### 26. Club de Golf Ocean Castle

Disfrute del encanto natural de Okinawa con su campo de 18 hoyos: su ruta exterior tiene vistas al brillante mar azul de coral y su ruta interior atraviesa verdes y exuberantes montañas. Cuenta con unas excelentes instalaciones como un amplio restaurante, cuartos de baño con vistas al mar, y cinco torneos de golf grandes y pequeños.

Un conveniente campo de golf a 30 minutos en coche del aeropuerto ♪



Aza Noborimata 60, Villa de Nakagusuku  
TEL : 098-895-7867 FAX : 098-895-7865  
■Horario comercial: desde las 6:00  
■Días de descanso: Abierto todo el año  
■Parking: 200 vehículos  
■https://www.orix-golf.jp/oceancastle/



## Presentación de productos especiales

### Shima ninjin (Zanahoria isleña)

La zanahoria isleña es rica en caroteno y ha sido considerada desde tiempos antiguos como un valioso ingrediente de la cocina medicinal china. Se pueden cocinar de múltiples maneras: en sopas, salteadas, etc. Su temporada es en invierno.



### Shima daikon (Rábano isleño)

La temporada del rábano isleño es en invierno y se caracteriza por su forma grande y regordeta, además de por su jugosidad. Suele ser preparado con la carne y las algas kombu. Este tipo de rábano no se desmigaja fácilmente al ser hervido y se empapa bien con los sabores del caldo.



## Hanta michi

### Andar por el camino de la historia

El Camino de la Historia o Hanta Michi (Camino Hanta), fue construido en el período Gusuku (siglos XII-XVI). Era la carretera principal de aquella época: empezaba desde Shuri y pasaba por la fortaleza de Nishihara Kouchi y por la fortaleza de la Villa de Nakagusuku en dirección a Katsuren. Es el camino de la parte este de la isla principal de Okinawa. A lo largo del camino se conserva una gran cantidad de patrimonio cultural.



#### ① Puente Agai-tidabashi

Puente que conduce a la Carretera de la Historia. En un día claro se contempla de un solo vistazo la brillante y hermosa bahía de Nakagusuku y las calles de Nakagusuku.



#### ② 161.8 Kouchi Jinchi

En lo alto de la montaña rocosa de Kitaebaru, a una altitud sobre el nivel del mar de 160 metros, se encuentra 161.8 Kouchi Jinchi, una base construida por los militares japoneses. Aunque cuando se edificó, se estimó la altitud en 161.8 m, la cifra correcta es de 161.7 m. Desde ella se puede divisar ampliamente el horizonte: al norte Chatan, Yomitan; y mirando al sur, se puede ver desde Urasoe hasta la península de Chinen.

#### ② Kishimakono-taki

La zona de la cima de la montaña es el lugar donde nació el pueblo de Okuma. Aún hoy en día la gente del pueblo de Okuma visita Kishimakono-taki como lugar de culto.



#### ③ El puente de piedra de Arakaki

Es un puente arqueado de piedra que fue construido sobre el arroyo que fluye a lo largo de las tierras de cultivo del pueblo de Arakaki. Quedaban unos cinco o seis puentes de piedra similares hasta después de la Segunda Guerra Mundial, actualmente sólo queda el puente de la foto.



#### ④ Monumento de la Construcción de la Carretera Prefectural

Este monumento fue erigido en octubre de 1934 para conmemorar la apertura de la línea futenma - Yonabaru (Carretera prefectural N°35). Es muy inusual que se haya conservado intacto su aspecto original.



### ⑤ Tunmaasu

Es una rotonda con un pino rodeado por un círculo de piedra. Si se va hacia el este se llega a Arakaki Gusuku y al castillo de Nakagusuku. Si se va por el lado sur continúa en dirección a Ginowan.



### ⑥ Arakaki Gusuku

Se desconoce el período de esta fortificación pero se ha estimado por las reliquias que fueron desenterradas, que se puede situar a mediados del siglo XIV. En el interior del castillo hay un lugar sagrado (un santuario donde moran los dioses de los mitos okinawenses) y un altar. Es un lugar de culto importante para la comunidad de Arakaki.



### ⑥ Uchibara-no-tun

Santuario para rezar por la salud y la longevidad de la población, dar gracias por una buena cosecha y otros eventos similares.



### ⑦ La roca de la plantada de bandera de Perry

El equipo de investigación de la flota norteamericana dirigida por el comodoro Perry, durante su exploración de la isla principal de Okinawa, se sentó a descansar en los alrededores de esta montaña rocosa. Se dice que en ese momento plantaron una bandera en la cima de la montaña y dispararon una salva con sus rifles para conmemorar la conquista.



### ⑧ Giisu-no-tera

Santuario ubicado al suroeste de las ruinas del castillo de Nakagusuku. Se dice que su origen se remonta a cuando un antepasado de Masu shimabukuro, aldeano de Soeshi, consagró la piedra y realizó un ritual.





## El patrimonio cultural dejado por los antepasados

En la Villa de Nakagusuku se conservan muchos de los bienes culturales heredados por los antepasados.



### 1. Asato-no-tera (Designado por la prefectura como patrimonio cultural tangible)

Asato-no-tera (Templo de Asato) era un lugar de adoración para rezar por una buena cosecha, la fertilidad y la buena salud. Está consagrado a la piedra divinidad Bijuru.



### 2. Tsuha-no-tera

Tsuha-no-tera (templo de Tsuha) es un lugar de culto consagrado al dios Bijuru ubicado en el lado sur de la aldea Tsuha. Se dice que sus orígenes se remontan a cuando Kamadou Katsuren, nacido en Tsuha, veneró a la piedra como un avatar de dicha divinidad y construyó el templo.



### 3. Okuwadisa de Tomari

(Almendra tropical gigante, designado como patrimonio histórico por la aldea)

Se cuenta que hace unos doscientos años, un funcionario que fue destinado por el gobierno del Reino de Ryukyu a la casa de vigilancia del distrito de Nakagusuku, cuando finalizó su cometido plantó éste árbol antes de partir como muestra del pesar que le causaba separarse de la gente del pueblo con la que había entablado una buena amistad.



### 4. Monumento con la inscripción del poema Hana-no-Ishado

思ゆらば里前 島とめていもり  
島や中城 花の伊舎堂

("Si piensa en mí, por favor, venga a visitarnos. Ishado, amable y afamada aldea, blanca flor en la ladera del castillo de Nakagusuku"). Este monumento fue erigido por la Comisión Nacional para la Protección de los Bienes Culturales del gobierno de Ryukyu en 1959, y el tanka fue escrito por el historiador Higashionna KanJun.

### 5. Monumento a los repatriados de la posguerra



Este monumento fue construido para conmemorar el regreso a su tierra natal de la gente que había sido evacuada al continente y al extranjero una vez finalizada la Segunda Guerra Mundial. Los tres pilares representan la "preocupación", "alegría" y "esperanza" de los regresados.





## 6. Los tres banianos de Ishado

(Pueblo designado como patrimonio histórico)

Se dice que hace unos 400 años, en el momento en el que se trasladó la aldea de Ishado a su actual emplazamiento, las tres primeras parejas que se mudaron aquí plantaron un árbol cada una como conmemorativo. Los árboles actuales son la tercera generación y fueron replantados después de la guerra.



## 7. La torre en memoria de los difuntos, Ola de la Paz, Viento de la Paz

La Ola de la Paz es un conjunto de placas en la que están grabados los nombres de las casi cinco mil personas naturales de Nakagusukuson que perdieron sus vidas durante la Segunda Guerra Mundial; la torre en memoria de los difuntos, y el monumento Viento de la Paz son dos monumentos que simbolizan la esperanza de mantener una paz duradera. En ellos también está puesto el deseo de que los horrores de la guerra no se vuelvan a repetir nunca jamás.



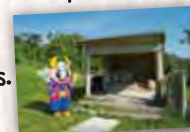
## 8. Gan-ya (Almacén del palanquín funerario de Tsuha)

Gan es un palanquín para llevar un ataúd a la tumba y Gan-ya es el edificio para resguardar el gan.



## 9. Yujidun

Lugares de culto en la aldea de Iju. Santuario que se emplea para rezar por la salud y la longevidad de la población, dar gracias por una buena cosecha y otros eventos similares.



## 10. Asato-no-muragaa

Pozo de agua comunitario del pueblo. Antiguamente, se decía que aunque hubiese un período de sequía el agua de este pozo no se agotaba.

